

# LAS TRECIENTAS DE LUY S HURTADO, MANUSCRITO DE LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO

Sagrario López Poza

La Biblioteca de la Universidad de Santiago de Compostela conserva un manuscrito del siglo XVI de Luis Hurtado de Toledo, con signatura M-107, compuesto de seis obras (poéticas a excepción de una, en que predomina la prosa) de este escritor renacentista toledano <sup>(1)</sup>.

Las obras que aparecen en este códice son de carácter alegórico en su mayoría y están todas fechadas en 1582. Es muy posible que se trate de una copia apógrafa; tiene algunas correcciones de mano del autor. Tal vez estuviera destinada a juzgar por el escudo que aparece en la portada a ser un obsequio a la familia Vargas-Manrique, a cuyos miembros van dedicadas las obras. El estado de conservación del manuscrito es bueno.

## Descripción externa <sup>(2)</sup>

Tiene la particularidad de que la portada y el fol. 10 v. son impresos. Transcribimos la portada:

LAS TRECIENTAS DE Luy s Hurtado Poeta Castellano, en defensa de Illustres mugeres, llamadas Triumpho de virtudes. Dirigidas ala muy Illustre Señora Doña Anna Manrique, Señora de las villas de la Torre, y el Prado. I



[Escudo de armas con la leyenda: «CONFIDIT IN EA | COR VIRI SUI. Sap. 31.» Curiosamente, la localización que se da es errónea, pues la sentencia es de Prov. 31, 11 y no de Sapiencia, que sólo tiene 19 capítulos] DONDE SE DAN POR EXEM- plo algunas Illustres mugeres que ha aui- do notables, en cada I virtud.

Pegada tras la portada, hay una nota en una octavilla, escrita en tinta negra, con letra aparentemente del siglo XIX y que podría ser autógrafa de Don Jacobo de Parga y Puga <sup>(3)</sup>, que dice:

No se tiene noticia de que hubiese sido impresa esta obra de Luis Hurtado, y aunque podía hacerlo crear el escudo la portada y las tres primeras octavas, no es prueba suficiente de que hubiese tenido igualmente toda ella; pues según dice Sedano en el tomo 4 de su Parnaso Español, al hablar del ejemplar poético, o arte poética de Juan de la Cueva que publicó por primera vez de un códice en 4º escrito todo y firmado por el mismo autor, que tenía también la portada impresa, era esta costumbre que se halla algunas veces usada en los manuscritos de algunos celebres escritores antiguos. <sup>(4)</sup>

El fol. 10 r., en blanco, con el número de foliación a mano; el verso o vuelta, impreso, sin numerar, pero con reclamo manuscrito, dice:

## Invocación

- A La Inmaculata, que es Eva segunda madre del Rey dela tierra y cielo, a aquella señora dondese funda virtud, y limpieza, con virgineo velo, A la que de humanos es dulce consuelo, por quien se mostro lesus humanado, a quien esse mismo libro de peccado dando le origen de muy limpio pelo
- Y ala muy illustre segunda Diana de los Manriques notable Matrona que en sciencia y beldad le dieron corona aunque en soledad muy casta y temprana, Ala que en gouierno se ve mas que humana, criando tres plantas ansi deleytosas, que por sus virtudes son tan olorosas, que es la discreta y sabia ortelana.
- A estas presento mis metros Hispanos compuestos en loa de illustres mugeres, que son varoniles en sus pareceras, no vsando de arreos en vicios profanos, y si se admiraren algunos humanos tomar tal empresa, sin auer tenido noticia de hembra, ni siendo marido, los libros, y el mundo, auisan los canos.

## INVOCACION.

A La inmaculata, que es Eva segunda  
madre del Rey de la tierra y cielo,  
a aquella Señora donde se funda  
virtud, y limpieza, con virgineo velo;  
A la que de humanos es dulce confucio;  
por quien se mostro Iesus humanado,  
a quien esse mismo libro de peccado  
dando le origen de muy limpio pelo.

Y a la muy illustre segunda Diana  
de los Manriques notable Matrona  
que en ciencia y beldad le dieron corona  
aunque en soledad muy caña y temprana;  
A la que en gouerno se ve mas que humana,  
criando tres plantas así deleytofas,  
que por sus virtudes son tan olorosas,  
qual es la discreta y fabia ortelana.

A estas presento mis meritos Hispanos  
compuestos en los de illustres mugeres;  
que son varoniles en sus pareceres,  
no viádo de arreos en vicios profanos;  
Y si se admiraren algunos humanos  
tomar tal emprela, sin auer tenido  
noticia de hembra, ni siendo marido;  
los libros, y el mundo, quitan los canos.

S. a. L.

Puede observarse, tanto en la portada como en esta hoja, que quien la ha compuesto es poco experto como cajista, pues no deja espacios obligados tras coma o palabra. Pudo bien haberlo hecho un aprendiz (a quienes se encomendaba con frecuencia la confección de pliegos sueltos) o el mismo autor, si es que es cierto, como algunos críticos dicen <sup>151</sup>, que trabajó como corrector para el impresor toledano Fernando de Santa Catalina. Su familiaridad con el mundo de la imprenta pudo inducirle a preparar por sí mismo un pliego impreso. Es claro que un experto tipógrafo no habría ahorrado el esfuerzo de imprimir dos veces, para evitar que quedara en blanco el fol. 10 r. El aficionado lo estampó en la misma cara del pliego, que al doblarse, hizo que la «invocación» quedara en el verso del folio 10. Como puede verse, la portada carece de pie de imprenta, lo que confirma que no estaba destinada a un libro que fuera a publicarse impreso.

El soporte sobre el que está escrito es papel flexible y de cuerpo normal, el color es algo amarillento, pero sin signos de gran oxidación; presenta unas manchas de humedad en la parte superior de la hojas (en algunas llega a la mitad), pero no parece muy afectado por la acción de microorganismos. Los motivos de la filigrana, que siempre cae en el margen interno o lomo, varían (círculo en que aparece una cruz griega, o un rombo, o una especie de guerrero con los pies separados. Al pie del círculo se identifican dos letras mayúsculas unidas: A y Q). El plegado es en 4.º Las dimensiones de las hojas, 205 x 145 mm. La caja de escritura suele ser de 190 x 115 mm.

(cuando el texto es en prosa) y esta anchura oscila, naturalmente, dependiendo del número de sílabas, cuando es en verso. Suelen caber 24-25 líneas tendidas o versos. La separación de los puntizones es de 1 mm. y la de los corondeles oscila entre 22-35 mm.

El volumen está compuesto por una hoja de guarda inicial más 200 hojas foliadas en números romanos de la época, colocados en la parte superior derecha del recto de las hojas. Faltan los folios 142 y 143; al parecer han sido arrancados antes de ser encuadernado el códice, pues se advierte que, para impedir el desprendimiento de las hojas colaterales, han usado pegamento y reforzado el cosido.

Respecto a la composición estructural del manuscrito, los cuadernillos son quaterniones en su mayoría, aunque se advierte que, coincidiendo siempre con el final de cada obra, aparecen variaciones (terniones o biniones y un quinternión). Indicamos con cifras arábigas el número de cuadernillos, seguido de números romanos que indican la forma del cuaderno (II = binión; III = ternión; IV = quaternión; V = quinternión); consignamos entre paréntesis el número del folio al que se llega en un grupo de cuadernillos y señalamos con el signo | el lugar donde termina una obra:

1 V + 6 IV - 1 III (64) | 2 IV + 1 V (90) | 2 IV + 1 III (112) | 5 IV + 1 II (156) | + 3 IV + 1 II (184) | 2 IV (200)

No existen signaturas indicadoras del orden de los fascículos. Hay reclamos al final de cada cuadernillo hasta el fol. 113, a partir del cual aparecen en cada verso de folio. En el fol. 10 v., que es impreso, como se ha dicho arriba, el reclamo está manuscrito. Este cuadernillo es de 10 hojas por habersele añadido la portada y este folio 10. No hay colofón.

La tinta, negra, parece de buena calidad, a juzgar por la poca oxidación que ha sufrido y que le permite mantener un color pardo intenso. Parece algo más espesa en las tres primeras obras. Hasta el fol. 38, las iniciales y algunos epígrafas van en tinta roja.

El tipo de escritura es, siguiendo la denominación de la época, *cancillerescas llana o bastarda llana*, que, como bien explica el calígrafo Francisco Lucas, son la misma letra <sup>161</sup> (amplitud de trazos, escasa elevación de astiles, redondeamiento de rasgos), propia de un manuscrito literario. Se observa un ligero polimorfismo en la letra, aunque la técnica caligráfica parece idéntica. Tal vez se deba a la intervención de dos copistas, pues, aunque leves, hay diferencias de trazo a partir de la cuarta obra, *Hospital de necios...* (fol. 113 en adelante). La presión parece menor o menos espesa la tinta. Estos datos no parecen suficientes como para pensar en dos copistas (podría deberse a la misma persona habiendo transcurrido un tiempo entre las dos copias), pero a ello se le añade que, a partir de aquí, se incluyen reclamos en

cada verso de folio, cuando antes se habían consignado sólo al fin de cada cuadernillo. Si fuera la misma persona, no se explica ese cambio de costumbre. A ello hay que añadir que, también a partir del fol. 113, se observa una distinta manera de presentación de las portadas de las obras, con un adorno semejante en todas ellas colocado al final del título y año. Ese adorno no aparecía en las obras precedentes. La presencia de estos nuevos hábitos, pueden inducir a pensar en dos copistas.

La encuadernación es en pergamino, cubiertas flexibles, con cierres de tirilla de cuero, en buen estado de conservación. En el lomo, en letra gótica y tinta negra, pone: «Las 300 de Luis hurtado»; sobre la cubierta delantera, a lápiz, la signatura: M-107.

El esmero con que parece haber sido elaborada la copia delata la intención de confeccionar un ejemplar de autor. Tal vez, descartada la posibilidad de imprimir estas obras poéticas, como tan frecuente era en el siglo XVI y aun mucho después, su autor quiso conservarlas en un manuscrito con apariencia de libro impreso, para lo qual le añadió la portada descrita, bien para él o para regalarlo a las personas a quienes fueron dedicadas las obras, de la familia de don Diego de Vargas, secretario supremo del Emperador Carlos V. Las obras se dedican a su viuda, Doña Ana Manrique, o a la hija de ésta, Isabel, que aparece en varias de las composiciones bajo el nombre de Pastora Ismenia y que podría ser monja en Toledo, por lo que se desprende de la lectura de las obras, especialmente en el *Templo de Amor*. También dedica una obra (*Sponsalia de Amor y Sabiduría...*) al hijo de doña Ana, don Luis de Vargas Manrique, joven poeta del que se conservan varias composiciones <sup>(7)</sup>.

Poca información hallamos en el manuscrito que nos ayude a saber algo de su historia. Sólo tiene la marca de ex libris de la propia biblioteca compostelana, sin otros indicios de procedencia ni de poseedores anteriores. En el verso de la hoja de guarda, sin embargo, además de la actual signatura (escrita a lápiz) aparece en tinta negra: 101-5.º, lo que parece una signatura topográfica anterior, de la que no han podido darme aclaración en la Biblioteca. Antonio Neira de Mosquera <sup>(8)</sup>, al hablar del manuscrito lo sitúa en la «Bibliot. de la Univ. de Santiago. Parte Orient., Est. 101, Tabla V», lo que parece aclarar la anotación aludida. Asimismo da noticia de que el manuscrito fue donado a esta biblioteca por D. Jacobo de Parga y Puga <sup>(9)</sup>. De cómo llegó a este bibliófilo no tenemos noticia.

#### Descripción interna

El manuscrito lo componen las siguientes obras de Luis Hurtado de Toledo:

Fol. 2-63 r.: *Las trecientas del Triunpho de Virtudes en defensa de Ilustres mugeres*. Año 1582.

Fol. 65 v.-90 v.: *El Theatro Pastoril a la pastora Ismenia dedicado*. Año 1582.

Fol. 91 r.-111 v.: *El Templo de Amor a la misma señora*. Año 1582.

Fol. 113-153 v.: *El hospital de necios hecho por uno dellos que sano por milagro*. Año 1582.

Fol. 157-182: *La escuela de avisados a la clara sophia*. Año 1582.

Fol. 185-200: *La sponsalia de Amor y Sabiduría*. Año 1582.

Se distribuye el contenido de la siguiente forma:

Fol. 2 r.: «A la muy ill[ust]re señora doña Ana Manrique muger del Muy Ill[ust]re Señor Don Diego de Vargas Secretario Supremo del Inuictissimo Cesar y monarca de las dos Españas Carlo Quinto. Luis Hurtado de Toledo. Salud.» Sigue una explicación de la causa que le ha impulsado a escribir la obra: el presenciar la declamación del primogénito de doña Ana Manrique, don Luis de Vargas, de una oración en defensa de las ilustres mujeres y el ánimo de defenderlas contra un «blasphemo varon» que contra ellas escribió trescientas coplas.

Fol. 3 v.: «Argumento desta obra».

Fol. 7 r.: Tras finalizar el argumento, «Soneto del muy illus[tr]e señor [hasta aquí con tinta roja] don Luis de Vargas Manrique en loor de las trezientas del triumpho de virtudes que en defensa de las Illustres mugeres escriuio Luis Hurtado de Toledo.

Si Apelex el pintor que por famoso  
en todo el orbe en tanto era tenido»...

En tinta roja las letras iniciales de los dos cuartetos.

Fol. 8 r.: En tinta roja las iniciales de estrofa y la palabra *soneto* «Soneto [de Luis Hurtado, respondiend]o)

Apelex el pintor tanto famoso  
que en propheta vuestro ingenio vido»...

Fol. 8 v.: «Petrus Pantinus Belgam [poema en latín] In faeminei sexus laudem a Doctissimo Poeta Ludouico Hurtado compositum versus elegiaci... [ocupa este fol., el 9 r. y el comienzo del 9 v.]

Las obras que se contienen en este tratado [se da el título de las seis obras] y termina con cuatro versos:

Porque mi sentido cuadre  
con la fe y toda razón  
escribo con corrección  
de la Iglesia nuestra madre».

Fol. 10: El recto en blanco, con foliación manuscrita; el verso, impreso con la «Invocación» transcrita arriba y reclamo manuscrito.

Fol. 11-62 r.: Las coplas de arte mayor, formadas por ocho versos que presentan algunas irregularidades métricas (10, 11 y 12 sílabas) y que riman en consonante: ABBAACCA. Acaba el folio con la «Pregunta de un caballero al autor» y la «Respuesta de Luis Hurtado».

Fol. 62 v.-63 r.: «El autor al lector. Recomendación [cuatro coplas de arte mayor en versos acrósticos: ESTA OBRA - TROBO LUY - S HURTADO - EN TOLEDO]:

Este triumpho discreto lector  
si bien examinas su oculto sentido [...] in saecula saeculorum Amen».

Fol. 63 v. y todo el 64, en blanco.

Fol. 65 r.: «El Teatro Pastoril de la l Ribera de Tajo edificado l por Lusardo anciano pastor l con el soberano templo de la l Pastora Ysmenia dedicado l a la misma señora Año l de 1582.

Fol. 65 v.: «Bajando el anciano pastor Lusardo del Soberano monte Tolemino»... [Declaración del argumento de la obra, que es en prosa, (una especie de novela pastoril, con veladas alusiones autobiográficas) hasta el fol. 81 v., en que hay un soneto y luego, octavas de endecasílabos hasta el fol. 90 v., en que liga el texto con la obra siguiente] «Y usando Lusardo de la comisión del casto amor y del ejercicio de sieruo llamo a las potencias de su entendimiento por oficiales y a los sentidos del alma por obreros y con los materiales que habian conseruado. La Thesorera memoria comienço a fabricar el templo de la hermosissima Pastora Ysmenia en la manera que se sigue.

Qual Petrarca este Pastor  
Por Laura y el mesmo día  
fue salteado de amor  
con tan casta fantasia  
qual de Ysmenia es el valor.

Fol. 91 r.: «Templo de Amor a la l soberana Pastora Ysmenia dedicado por l su sieruo el pastor l Lusardo sacerdote l te de este templo. Año l de MDLXXXII.

Fol. 91 v.- 111 v.: Soneto de Juan de Vega a Luis Hurtado autor de esta obra, al que sigue una «exortación». En fol. 92 v. la obra, en décimas (versos octosílabos que riman según el esquema: ababacddc): «Comiença Despues que amor reformo las cortes tan importantes...

Finaliza con un «soneto de un cauallero al Autor sobre el sacerdocio deste templo» y la «Respuesta de Luis Hurtado de Toledo al dicho cauallero».

Fol. 112, en blanco.

Fol. 113 r.: «Hospital de necios. Hecho l por uno de ellos que sano por mira- l glo, Dirigido a la hermosa pastora l Ysmenia o clara Sophia deste hospital l enemiga. Año de 1582. l Ansimesmo la escuela de avisados l dedicada a la misma se<sup>ra</sup>». Sigue la obra, en décimas (octosílabos que riman conforme al esquema: ababacddc). Ocupa hasta el fol. 141 r. En el verso del folio, soneto acróstico (ALVI - SHVR - TAD - ODE - TOLEDO): «La clara Sophia al autor aceptando esta obra» y «Epístola del sabio

y facundo Francisco de Torres meritissimo poeta del senado Toledano a Luis Hurtado de Toledo sobre este hospital de necios. y la Respuesta que a ella le dio el dicho Luys Hurtado.» Sólo está este epigrafe que lo anuncia, porque faltan los fol. 142 y 143, arrancados. El fol. 144 contiene ya una de las décimas de la composición: «Otro denecio veran l que presume de auisado l de discreto y de galán l porque Adiana y Boscan l quatro vezes apasado»... Ocupan hasta el fol. 153 r.

Fol. 153 v.: «Difinicion de necedad. Soneto.

La necedad no es sola la ignorancia  
Pues mucho es lo que ignora el mas  
[sabido]

Siguen una serie de preguntas y respuestas en verso, al estilo de enigmas, dispuestas en dos columnas y sigue un «Soneto entre amor y locura» y otro «Entre el melindre y la verguença», un diálogo y soneto «Entre la verdad y la ypochresia» (fol. 155 r.).

Fol. 155 v. y 156, en blanco.

Fol. 157 r.: «Escuela de avisados l sacada en proverbios morales en l verso castellano de la clara l Sophia para exemplo de l virtud y correccion de vicios l ala misma señora Ysme- l nia dedicada. Año. l de 1582.» Sigue la composición en coplas castellanas (estrofa de ocho versos octosílabos con el esquema: abbacddc). Acaban en el fol. 181 v. En el 182, un «Soneto a la sabia y hermosa Ysmenia» y «Soneto del Autor a la misma señora».

Fol. 83 y 184, en blanco.

Fol. 185 r.: «Sponsalia de Amor l y sabiduria: de quien na- l cieron agradecimiento l y Nobleza. dirigido l al muy illustre l señor l don Luys de Vargas Manrique l señor de las Villas de Torre y el Prado, compuesto en Octava Rima por Luys Hurtado de l Toledo. l Año de 1582.» Ocupa hasta el fol. 200, en que termina con «Laus deo semp. & ubiq. gloria». La obra está, como se anuncia, compuesta en octavas reales u octava rima, (ocho versos endecasílabos que riman conforme al esquema habitual: ABABABCC).

#### *Bibliografía relativa al códice*

No son muchos los bibliógrafos o críticos que se han ocupado de Luis Hurtado de Toledo, y cuando lo han hecho, casi siempre ha sido de forma marginal al tratar de alguna obra cuya autoría era dudosa y en la que Hurtado estaba implicado de algún modo. De él se ha divulgado una imagen más que de creador, de poeta que se entretenía en modificar, continuar y arreglar obras ajenas. Por aparecer su nombre como autor, a veces en versos acrósticos en los preliminares, se le han atribuido muchas obras en que, como después se ha podido demostrar, no intervino más que como editor, co-autor, o corrector (*Palmerín de Inglaterra* y la *Comedia*

*Policiana* se afirma hoy que no fueron obras suyas y la *Comedia Tibalda* la terminó a causa de la muerte de Perálvarez de Ayllón; igualmente terminó las *Cortes de la muerte*, comenzada por Micael de Carvajal). Tal vez esto sea la causa del escepticismo con que suele atenderse a las obras de este autor, que forman una lista respetable aun después de eliminar las no genuinas.

El manuscrito que nos ocupa ha sido citado por algún bibliógrafo como impreso, a causa de la portada de imprenta con que fue adornado. Si seguimos el hilo de los que se han fijado en estas obras, veremos que pocos lo hicieron y, de ellos, muchos menos consultaron directamente el códice.

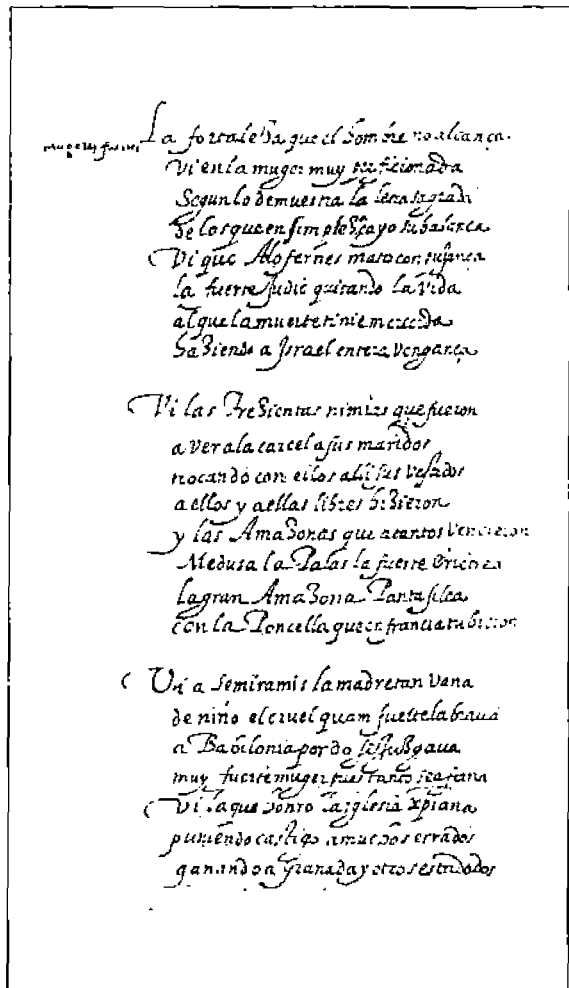
No parece haberse ocupado nadie de Luis Hurtado de Toledo hasta 1853, en que Antonio Neira de Mosquera publicó dos artículos en el *Semanario Pintoresco Español*: uno relacionado con la donación de libros de Don Jerónimo de Parga y Puga a la Biblioteca Universitaria de Santiago <sup>(10)</sup>, y otro dedicado a este manuscrito, que estaba entre esas obras donadas <sup>(11)</sup>. En este último artículo se centra en una de las «invenciones poéticas» del manuscrito, a la que califica de *sátira filosófica*: el *Hospital de necios*, que transcribe parcialmente por considerarla la composición más escogida del volumen por su «donaire y originalidad, a pesar de resentirse de la hinchazón gongórica y del rebuscamiento amanerado de que usaban los escritores españoles a mediados del siglo XVI». Se para a considerar los indicios respecto a la edad y la condición de sacerdote del poeta que se desprenden de las obras del manuscrito. Para confirmarlo copia unos fragmentos del fol. 11 de *Las Trecientas* donde, según notas al margen, se dice la edad del mundo, la del autor y el estado de éste.

Estos breves artículos de Neira de Mosquera han servido a la mayoría de los posteriores historiadores o críticos de la Literatura que han aludido a Hurtado de Toledo o a esta obra manuscrita, y asumen la conclusión a que llega Neira sobre la edad que tiene Hurtado al componer la obra (cincuenta años) por lo que deducen la de su nacimiento en torno a 1532. Así, Cayetano Alberto de la Barrera <sup>(12)</sup> y Marcelino Menéndez y Pelayo <sup>(13)</sup>.

Bartolomé José Gallardo y Blanco <sup>(14)</sup> describe la obra de forma más rigurosa que Neira (reflejando con barras la división de líneas en la portada), aunque no indica, dentro de los párrafos copiados, el cambio de página. Demuestra, sin embargo, haber consultado también directamente el manuscrito, y que no se ha inspirado, como otros, en los artículos de Neira de Mosquera. Indica que tiene «portada impresa, y el resto del libro manuscrito coetáneo: todo menos el fol. 10, que tiene la cara en blanco é impreso el verso ó vuelta». La descripción que sigue se ajusta por completo a este ejemplar conservado en la Biblioteca Universitaria de Santiago de Compostela.

Otra estudiosa que se ocupa de Hurtado, del que aporta datos de investigación biográfica, fue Carolina Michaëlis de Vasconcellos <sup>(15)</sup>, en 1883, al indagar sobre la autoría del *Palmerín de Inglaterra*. Considera que una de las razones por las que no pudo ser Hurtado el autor es por la edad, pues ella cree que nació entre 1527 y 1532 y sería demasiado joven para una obra de esa envergadura. Esas disquisiciones en torno a la fecha de nacimiento de Hurtado es lo que lleva a algunos críticos, como Adolfo Bonilla y Sanmartín <sup>(16)</sup> a considerar la posibilidad de dos autores homónimos distintos. Él no cree que quien termina la *Comedia Tibalda*, sea el mismo Luis Hurtado al que se le atribuyó el *Palmerín de Inglaterra* y la *Tragedia Policiana*, y alude a un Luis Hurtado de Madrid que aparece como autor de una tercia rima al final de los *Morales de Plutarco, traducidos de lengua Griega en Castellana* por el Secretario Diego Gracián (Alcalá, Iuan de Brocar, 1548).

Ni el bibliógrafo Nicolás Antonio <sup>(17)</sup>, ni Cristóbal Pérez Pastor <sup>(18)</sup> incluyen estas obras de Hurtado, como es natural, entre las obras impresas que describen, pero Palau y Dulcet <sup>(19)</sup>



induce a creer que hubo una edición impresa y que el manuscrito habría conservado la portada de esa edición. Se basa en Gallardo, aunque nada de ello se desprende de la descripción de éste y, como queda dicho arriba, la portada no parece haber sido compuesta para una edición impresa, pues carece de pie de imprenta y se advierten deficiencias propias de aprendiz o persona poco ducha en la composición tipográfica.

Frente a todas las investigaciones sobre Hurtado o estas obra suyas manuscritas, destaca la de Antonio Rodríguez-Moñino <sup>(20)</sup>, quien, además de recopilar toda la bibliografía conocida de Hurtado, pretende aclarar aspectos biográficos importantes de este poeta. Consultó el manuscrito que nos ocupa, según dice (aunque, sorprendentemente, no cita la octavilla manuscrita pegada en la vuelta de la portada, y tuvo que verla de haber tenido el manuscrito en la mano, puesto que, si Neira la cita y aún permanece hoy en su sitio, no podía faltar en 1959). Hace una descripción del manuscrito centrada, sobre todo en el contenido. De su trabajo, es de destacar la nueva interpretación que da al fragmento del que Neira deducía la edad del poeta. El texto en cuestión es el siguiente:

edad del mundo	Febo en la Virgen tenie su morada sus rayos mas vivos al genero humano haviendo cercado al siglo mundano despues de la culpa de Adan remedrada mily quinientas sucuenta notada y dos con ochenta bueltas iguales y en cada una mostraua señales con doze carreras de ser acabada.
edad del autor	Al tiempo que cuento el orbe en que vivo me hauie trabajado diez lustros de años despues de apartado de muchos rebaños de aquellas en cuya defensa os escriuo despues de dexado el yugo captiuo que tomar pudiera sibien nõ mirara despues que ya unguido a Dios presentara mi vida y estado con alma y motivo.
estado del autor	Despues de seguro de no me offerer en yugo a muger pues libre me veo despues de cubrir mi cuerpo de arreo según que san Pedro le quiso escoger despues que esperiencia me hizo saber en parte el valor de las criaturas halleme de noche dormido y a escuras en una montaña de rustico ser .....

Mientras Neira, y con él todos los que leyeron los versos que seleccionó de estas coplas, deducían que el poeta tenía en 1582 cincuenta años, Rodríguez-Moñino opina que debe entenderse que en esa fecha lleva trabajando cincuenta años como sacerdote. Aporta otros datos para corroborar su aserto. En el soneto que puso en los preliminares

de la *Historia de San Vicente*, impresa en 1585, Hurtado afirma que llevaba ya treinta y cinco años de «pastor del rebaño vicentino y que era anciano», para confirmar lo cual transcribe lo siguiente:

Señor Luys de la Cruz del santo espero  
Que por la suya os ha de alcançar gloria  
Pues cantays su triumpho verdadero  
y yo su ganadero  
El galardón le pido  
De siete lustros con que le he servido.

Rodríguez-Moñino deduce que, si en 1585 llevaba treinta y cinco años de Párroco de San Vicente de Toledo, debió de alcanzar el cargo en 1550. Si hubiera nacido en 1532, como se decía, resulta que habría sido párroco a los dieciocho, cosa harto extraña. Analiza, además, con detalle, la descripción que hace de sí Hurtado, oculto tras la personalidad del pastor Lusardo, en el *Teatro Pastoril*. La prosopografía corresponde, a su juicio, a la de un anciano caduco y decrepito, no de cincuenta años. Todo ello le lleva a situar la fecha de nacimiento del escritor toledano hacia 1510, y su muerte hacia 1598. Aunque hoy parece suficientemente probado que Hurtado no fue el autor de *Palmerín de Inglaterra*, Rodríguez-Moñino apunta a que esta nueva interpretación deja abiertas otras posibilidades en torno a la cuestión, pues Hurtado tendría, cuando se editó la famosa obra, treinta y siete años, y no entre quince y dieciocho, como habían pretendido otros, argumento de peso objetado para no considerarle autor. También permite esta deducción a Rodríguez-Moñino atribuir al poeta cuatro pliegos sueltos impresos, sin fecha, pero que se cree que son anteriores a 1539 y hasta 1547. De haber nacido en 1532, el «Hurtado» que aparece como autor no podría ser éste que nos interesa.

Desde este prólogo de Rodríguez-Moñino no sabemos de nadie que se haya interesado directamente por Luis Hurtado de Toledo. Como puede deducirse de lo dicho, queda bastante trabajo por hacer para arrojar más luz sobre la personalidad de este escritor del siglo XVI, su biografía y su bibliografía (sobre todo en torno al grado de intervención en obras en que su nombre aparece sin que se pueda determinar si es el autor). El estudio y edición de estas obras manuscritas, sobre las que no existe duda de su atribución, será un primer paso importante en este sentido. Aunque Luis Hurtado de Toledo no es un escritor de primera fila, su obra parece muy representativa de los gustos literarios de la época en torno a los temas, formas de abordarlos, persistencia de metros castellanos frente a los italianos y larga convivencia de ambos, el gusto extremado por el procedimiento alegórico, etc. Por ello, nos proponemos llevar a cabo esa tarea de estudio y edición de las obras que contiene este manuscrito de Luis Hurtado de Toledo.

## NOTAS

1. Como aclaramos más adelante, no parece que la crítica se haya puesto de acuerdo aún sobre las fechas de nacimiento y muerte de este escritor (mientras que para unos nació en 1510, otros opinan que fue en 1523 y hay quienes retrasan su nacimiento a 1532; algo parecido ocurre con su muerte, que unos sitúan en 1579 -lo cual queda descartado del todo con este códice- y otros en 1598). Sean las que fueren, sabemos que vivió durante los reinados de Carlos I y Felipe II.
2. Transcribiremos fielmente la ortografía del códice, e incluso las aparentes incongruencias, como que el nombre de Luis aparece con I latina e Y griega, a veces a pocas líneas de distancia, o, al reproducir lo impreso en la portada y el folio 10 v. las palabras aglutinadas por errores del inexperto cajista, que no dejó los espacios adecuadamente.
3. Antonio Neira de Mosquera, en su artículo «Poesías inéditas de Luis Hurtado. *El hospital de necios, hecho por uno dellos que sanó por milagro*» (Semana Pintoresco Español, Madrid, 1853, pp. 221-222, 230-231, 235-236, y 247-248) dice que la nota es «manuscrita del Excmo. Sr. Parga y Puga» (p. 221).
4. Se refiere a Juan José López de Sedano, antólogo y crítico, que fue bibliotecario de la Biblioteca Nacional y que publicó los nueve volúmenes de su *Parnaso español. Colección de Poesías escogidas de los más celebres poetas castellanos* en Madrid, entre 1768 y 1778, en las prensas de Ibarra. No es, sin embargo, en el tomo IV en donde aparece la referencia a portadas impresas; en él aparecen una Égloga y una Canción de Juan de la Cueva, pero no el «Ejemplar poético, o arte poética española, compuesta por Juan de la Cueva. Inédita» que forma parte del tomo VIII. Al final de volumen, (pp. I-II) dice respecto a la obra: «Es un códice en 4. excelentemente conservado que comprehende 50. paginas, escrito todo y firmado por NUESTRO AUTOR año de 1605. aunque la portada está impresa en Sevilla año de 1606. costumbre que se halla algunas veces usada en los Manuscritos de algunos célebres Escritores antiguos.»
5. Vid. Carolina Michaëlis de Vasconcellos: *Versuch über den Ritterroman Palmerin de Inglaterra*. Sonderabdruck der Zeitschrift für romanische Philologie, VI. Halle Druck von E. Karras, 1883. (Véase, en especial, p. 49 y ss. para el tema que nos ocupa).
6. Juan de Iciar, en su *Arte subtilissima, por la qual se enseña a escreuir perfectamente... Çaragoça, Steuan de Najara, Impresso a costas de Miguel de Çapila*, 1553, denomina a este tipo de letra «Cancellaresca llana» a la que considera la más digna de ser imitada. Por su parte, otro calígrafo eminente, Francisco Lucas, en su *Arte de escrevir. Diuidida en quatro partes...* En Madrid, en casa de Francisco Sánchez, año 1580 califica esta letra de «Bastarda llana». En la parte I, cap. 2.º, (fol. 3) tras haber detallado en el cap. anterior los distintos tipos de letras que existen, explica que la letra *bastarda* «esta bien a todo genero de gente illustre, Ecclesiastica y seglar y a todos los que exercitan letras y pluma, excepto a Escruianos, y algunos mercaderes, con otros particulares que gustan mas de la letra derecha que es la Redondilla, y aun destos ay ya muchos que usan la letra Bastarda [...] para la gente principal es la mejor, y para la comun también. Por ser la letra mas puesta en orden quantas [sic] se usan, [...] dice que es letra de gentil invención y la que «agora mas se usa»] Algunos ay que le dan dos nombres a esta letra, que siendo llana la llaman Cancellaresca, y siendo de priessa Bastarda, pero no ay que tratar desto que es disparate, porque una letra no muda forma por ser escrita de espacio, o de priessa.»
7. Nacido hacia 1560 y muerto ahogado en el mar Tirreno, a juzgar por lo que Lope de Vega dice en *El laurel de Apolo* (1630), en la silva IV: «Y aunque tanto dolor me está excusando, ¡ ¿Qué laurel no le deben ¡ Las musas castellanas, ¡ Que con letras humanas ¡ Rayos divinos beben, ¡ A aquel mancebo illustre y desdichado, ¡ Don Luis de Vargas, que las ondas fieras ¡ Del mar Tirreno tienen sepultado? ¡ Llorad, niñas, llorad en sus riberas.» [...] continúa dedicándole diez versos más y le compara con el desdichado Leandro. Si, como algunas enciclopedias dicen, hubiera muerto en 1630, tendría setenta años, y Lope no aludiría a él como a un «mancebo» ni le aplicaría el deictico «aquél», que indica que la muerte sucedió hace ya bastante tiempo (tal vez poco después de 1590). Lope lo menciona también en *La Arcadia* y en *La Dorotea*. Fue muy celebrado por Cervantes en el *Canto de Caliope*, sexto libro de *La Galatea*, en la cual aparece un soneto de Luis de Vargas. Escribió romances y comedias y llegó a publicar *Christiados o libre de los hechos de Christo* (Madrid, 1590); hay un soneto suyo en el *Cancionero* de López Maldonado (1586) y diversos poemas en los preliminares de varias obras, entre otras, en *La Austriada*, de Juan Rufo.
8. Art. cit., p. 221.
9. Antonio Neira de Mosquera: «Donativo del Excmo. Sr. Parga y Puga a la Biblioteca de la Universidad de Santiago», *Semana Pintoresco Español*, Madrid, 1853, pp. 145-150 (en p. 148 se cita este manuscrito).
10. Art. cit.: «Donativo...»
11. Art. cit.: «Poesías inéditas...»
12. *Catálogo bibliográfico y biográfico del antiguo teatro español, desde sus orígenes a mediados del siglo XVI...*, Madrid, 1860, pp. 188-194.
13. *Orígenes de la novela*, Edición Nacional de las Obras Completas de Menéndez Pelayo dirigida por Miguel Artigas, Santander, CSIC, 1943, p. 423.
14. *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*, Madrid, M. Rivadeneyra-Manuel Tello, 1863-1889, (4 vols.), en el vol. III, col. 249-252.
15. En el opúsculo citado.
16. Prólogo a su edición de la *Comedia Tibalda*, de Perálvarez de Ayllón y Luis Hurtado de Toledo, Madrid, Biblioteca Hispánica, 1903, p. VIII, n. 2.
17. *Bibliotheca Hispana Nova...* Madrid, 1788, 2 vols. (vol. II, p. 35).
18. *La imprenta en Toledo. Descripción bibliográfica de las obras impresas en la imperial ciudad desde 1483 hasta nuestros días*, Madrid, Imprenta y Fundación de Manuel Tello, 1887 y *Bibliografía madrileña ó descripción de las obras impresas en Madrid*, Madrid, Tipografía de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1907.
19. *Manual del librero hispanoamericano...*, Barcelona, Librería Anticuaria de A. Palau, 1948-1977, 2.ª ed. Dice respecto a la obra: «Las trescientas... en defensa de ilustres mujeres, llamado Triunpho de Virtudes (Sin lugar, ni año) 4º, 200 h. La única noticia que tenemos de este libro la hemos hallado en Gallardo quien examinó un ejemplar manuscrito coetáneo del impreso conservando la portada y el verso del fol. 10 impresos. Gallardo copia algunos fragmentos, pero siguiendo su mala costumbre, no dice en dónde vió el ejemplar.»
20. *Relieves de erudición (del Amadís a Goya). Estudios literarios y bibliográficos*, Valencia, Castalia, 1959, pp. 143-203.